



大会

Distr.: General
12 February 2014

第六十八届会议

议程项目 21(d)

2013 年 12 月 20 日大会决议

[根据第二委员会的报告(A/68/440/Add. 4)通过]

68/223. 文化与可持续发展

大会，

遵循《联合国宪章》的宗旨和原则，

回顾其关于文化与发展的 1986 年 12 月 8 日第 41/187 号、1991 年 12 月 19 日第 46/158 号、1996 年 12 月 16 日第 51/179 号、1997 年 12 月 18 日第 52/197 号、1998 年 12 月 15 日第 53/184 号、2000 年 12 月 20 日第 55/192 号、2002 年 12 月 20 日第 57/249 号、2010 年 12 月 20 日第 65/166 号和 2011 年 12 月 22 日第 66/208 号决议，以及题为“我们希望的未来”的 2012 年 7 月 27 日第 66/288 号决议，

又回顾联合国教育、科学及文化组织大会 2001 年 11 月 2 日通过了《世界文化多样性宣言》¹ 和实施该宣言的《行动计划》，² 2015 年 10 月 20 日又通过了《保护和促进文化表现形式多样性公约》³，并回顾该组织肯定文化多样性对社会和经济发展重要作用的其他国际公约，⁴

¹ 联合国教育、科学及文化组织，《大会记录，第三十一届会议，2001 年 10 月 15 日至 11 月 3 日，巴黎》，第 1 卷和更正，《决议》，第五节，决议 25，附件一。

² 同上，附件二。

³ 联合国，《条约汇编》，第 2440 卷，第 43977 号。

⁴ 《关于发生武装冲突时保护文化财产的公约》(1954 年)、《关于禁止和防止非法进出口文化财产和非法转让其所有权的方法的公约》(1970 年)、《保护世界文化和自然遗产公约》(1972 年)、《保护水下文化遗产公约》(2001 年)和《保护非物质文化遗产公约》(2003 年)。



注意到联合国教育、科学及文化组织执行局在 2013 年 9 月 23 日至 10 月 11 日第 192 届会议上通过一项决定，重点指出要加紧努力将文化作为可持续发展的一个推进手段和驱动因素纳入 2015 年后发展议程，

认识到文化是人类发展的基本组成部分，是个人和社区认同、创新和创造力的源泉，也是社会包容和消除贫穷的一个重要因素，有助于推动经济增长和自我掌控发展进程，

又认识到尊重和了解世界各地的文化多样性以及彼此携手而非对抗的重要性，

回顾《世界文化多样性宣言》的各项原则，承认文化多样性是人类丰富的源泉，也是对促进地方社区、人民和国家可持续发展，使其有能力在发展举措中发挥积极和独特作用的重要贡献，

认识到以使用多种语文为手段促进、保护和保持全球语言和文化多样性的重要性，真正使用多种语文有助于多样性中求统一和增进国际了解，并又认识到世界人民使用母语交流的重要性，

回顾《北京宣言和行动纲要》⁵对妇女在文化领域担任决策职位人数偏低，有碍妇女在文化和发展领域发挥重要影响所表达的关切，

又回顾促进民族文化、各种形式的艺术创造以及国际和区域文化合作的重要性，并在这方面重申加强国家努力以及区域和国际合作机制对文化行动和艺术创造的现实意义，认识到按照《世界文化多样性宣言》的定义，尊重多元文化作为促进包容和全体公民参与的政策，有助于保障社会凝聚力以及民间社会的活力与和平，也有助于增进文化发展和促进可持续发展，

认识到文化多样性与生物多样性之间的联系以及地方和土著传统知识在可持续应对环境挑战方面的积极贡献，

回顾大会在其题为“履行诺言：团结一致实现千年发展目标”的 2010 年 9 月 22 日第 65/1 号决议中强调文化对发展的重要性及其对实现千年发展目标的贡献，并为此鼓励为实现各项发展目标在文化领域开展国际合作，

注意到国家一级文化与发展方案，特别是由几个联合国机构联合实施的方案，包括但不限于由实现千年发展目标基金供资的方案所产生的积极成果和影响，

⁵ 《第四次妇女问题世界会议的报告，1995 年 9 月 4 日至 15 日，北京》（联合国出版物，出售品编号：C.96.IV.13），第一章，决议 1，附件一和二。

表示注意到联合国教育、科学及文化组织 2013 年 5 月 15 日至 17 日在中国杭州举行的题为“文化：可持续发展的关键”的杭州国际会议通过的“将文化置于可持续发展政策核心的杭州宣言”，

欢迎 2013 年 11 月 24 日至 27 日在印度尼西亚巴厘举行的关于文化在可持续发展中力量的世界文化论坛，此次论坛丰富了就文化对可持续发展三个层面的影响所进行的讨论，

回顾联合国可持续发展大会题为“我们希望的未来”的成果文件，⁶其中确认所有文化和文明都有助于可持续发展，并呼吁对可持续发展采取全面统筹办法，

又回顾 2013 年 9 月 25 日大会主席召开的关于继续推进实现千年发展目标的特别会议成果文件⁷及其所载关于在大会第六十九届会议开始时启动政府间谈判进程以最终通过 2015 年后发展议程的决定，

1. **表示注意到**秘书长转递联合国教育、科学及文化组织报告的说明，⁸在这方面肯定联合国各机构为优化文化对可持续发展的贡献而开展的工作；

2. **又表示注意到**《杭州宣言》所载将文化置于未来可持续发展政策核心的第九项行动建议，邀请所有会员国、政府间组织、联合国系统各组织、相关非政府组织和所有相关利益攸关方在拟订 2015 年后发展议程中考虑这些行动；

3. **表示赞赏地注意到**大会主席 2013 年 6 月 12 日在联合国总部主持召开的文化与发展问题高级别专题辩论的讨论情况和结论，其中着重将文化作为实现包括千年发展目标在内国际商定发展目标的一项资源；

4. **表示注意到**联合国教育、科学及文化组织和联合国开发计划署 2013 年 11 月通过联合国南南合作办公室共同出版的《创意经济报告》特刊，该刊探索了文化和创意产业在实现包容性社会 and 经济发展方面的作用；

5. **确认**文化作为可持续发展的推进手段所发挥的作用，可以向人民和社区提供强大的认同感和社会凝聚力，有助于各级采取更有效和可持续的发展政策和措施，在这方面强调指出，顺应文化背景的政策能够产生更好、可持续、包容和公平的发展成果；

6. **又确认**文化潜力作为可持续发展的驱动因素，有助于通过创造收入和体面就业形成一个强大且有生命力的经济部门，并通过文化遗产及文化和创意产业

⁶ 第 66/288 号决议，附件。

⁷ 第 68/6 号决议。

⁸ A/68/266。

应对贫穷的经济和社会问题，同时针对教育、卫生、性别平等和环境等贯穿各领域的问题，提供创新和有效的解决办法；

7. **强调**文化对可持续发展三个层面以及对实现国家发展目标和包括千年发展目标在内的国际商定发展目标的重大贡献，并在这方面承认：

(a) 文化有助于包容性经济发展，因为文化遗产、文化和创意产业、可持续文化旅游业和文化基础设施是创造收入和就业包括在社区一级创造收入和就业，从而改善生活条件并促进社区经济增长的源泉，也有助于增强个人权能；

(b) 文化有助于促进惠及所有人包括地方社区和土著人民的包容性社会发展，同时尊重文化多样性、保护文化和自然遗产、培养文化制度以及加强文化和创意产业；

(c) 文化有助于环境可持续性，因为保护文化及生物多样性和自然遗产对于可持续发展至关重要，而支持传统的环境保护和资源管理体系也有助于提高脆弱生态系统的可持续性，保护和可持续利用生物多样性，同时减缓土地退化和减轻气候变化效应；

8. **承认**文化有助于和平与安全，是增强社区力量使之充分参与社会和文化生活，促进国家、区域和国际各级包容性治理和对话，协助预防和解决冲突以及推动和解与恢复的宝贵源泉；

9. **确认**在促进和落实新的可持续消费和生产模式过程中应顾及文化，促进负责任使用资源，应对气候变化的负面影响；

10. **承认**文化传递共同价值观、知识和技能，使优质教育更加丰富；

11. **邀请**所有会员国、政府间机构、联合国系统各组织、相关非政府组织和所有其他相关利益攸关方：

(a) 提高公众对文化多样性对于可持续发展的重要性的认识，通过教育和传媒工具宣传其积极价值；

(b) 确保更加突出和有效地将文化纳入各级社会、环境及经济发展政策和战略，并使之主流化；

(c) 确保妇女和男子平等利用、参与和协助开展文化生活和决策，并进一步承诺制订地方、国家和国际各级具有性别平等视角的文化政策和方案，以促进性别平等，增强妇女和女孩权能；

(d) 酌情推动各级能力建设，以便形成一个富有活力的文化和创意部门，为此特别鼓励创意、创新和创业，支持发展文化机构和文化产业，对文化专业人员开展技术和职业培训，并增加文化和创意部门的就业机会，促进实现持续、包容和公平的经济增长和发展；

(e) 考虑到文化生产和消费的范围不断扩大，而且对于《保护和促进文化表现形式多样性公约》³缔约国而言，考虑到该公约的各项规定，积极支持兴办地方文化产品和服务市场，并为此种产品和服务有效、合法地进入国际市场提供便利；

(f) 维护和保留地方和土著传统知识及社区环境管理做法，将其作为文化促进可持续发展的宝贵实例，并促进现代科学技术与地方和土著知识、习俗和创新的协同增效；

(g) 提高全球对文化多样性和生物多样性相互联系的认识，包括为此保护和鼓励符合传统文化习俗的生物资源传统用途，以此作为可持续发展全面办法的一个关键要素；

(h) 依照国家立法和相关国际法律框架，支持有关保护和维护文化遗产和文化财产、⁹打击非法贩运文化财产和归还文化财产的国家法律框架和政策，包括为此推动国际合作，防止盗用文化遗产和文化产品，同时确认识识产权对于支持文化创意参与者的重要性；

(i) 注意到在实现这些目标时，创新筹资机制可为协助发展中国家在稳定、可预测和自愿基础上调集更多发展资源做出积极贡献，并重申这种自愿机制应当切实有效，力求调集稳定和可预测的资源，补充而非替代传统筹资金来源，根据发展中国家的优先目标分配资金，而且不给这些国家造成不应有的负担；

(j) 推动在预防冲突、解决冲突和建设和平进程中以文化为工具促进宽容、互谅、和平与和解；

12. **鼓励**所有会员国、政府间机构、联合国系统各组织、相关非政府组织和所有其他相关利益攸关方加强国际合作，支持发展中国家为发展、加强和巩固文化产业、文化旅游业和小型文化企业作出的努力，并帮助这些国家发展必要的基础设施和技能、掌握信息和通信技术以及按照共同商定的条件获得新技术；

13. **鼓励**采取举措，推动建立知识和信息共享促进可持续发展方面的区域文化合作协定和网络；

14. **邀请**联合国系统各组织，特别是联合国教育、科学及文化组织，考虑到大会相关决议，继续应会员国的要求提供支持和融资便利，并协助它们发展本国能力，优化文化对发展的贡献，包括为此共享信息、交流最佳做法、收集数据、开展调查研究以及采用适当评价指标，并执行相关国际文化公约；

⁹ 按照《关于禁止和防止非法进出口文化财产和非法转让其所有权的方法的公约》（联合国，《条约汇编》，第 823 卷，第 11806 号）第一条的定义。

15. **邀请**联合国教育、科学及文化组织和联合国其他相关机构通过编纂量化数据，包括各种指标和统计数据，继续与会员国协商评估文化对实现可持续发展的贡献，以期酌情为发展政策和相关报告提供资讯；

16. **请**秘书长确保联合国国家工作队在协助各国追求发展目标时，继续与相关国家当局协商，进一步将文化纳入其方案编制工作，特别是纳入联合国发展援助框架，并使之主流化；

17. **鼓励**所有会员国、政府间机构、联合国系统各组织、相关非政府组织和所有其他相关利益攸关方在拟订国家、区域和国际发展政策和国际合作文书时，适当考虑到文化对实现可持续发展的贡献；

18. **又鼓励**所有会员国、政府间机构、联合国系统各组织、相关非政府组织和所有其他相关利益攸关方在拟订 2015 年后发展议程时，适当考虑到文化与可持续发展；

19. **请**秘书长以最有效率和符合成本效益的方式，向大会第六十九届会议提交关于本决议执行进展情况的报告，代替向大会第七十届会议提交的报告，并与会员国、联合国相关基金和方案及联合国专门机构，特别是联合国教育、科学及文化组织协商，就联合国关于文化与可持续发展的综合办法提出备选方案；

20. **请**大会主席在现有资源范围内，至迟于 2014 年年底举行一次为期一天、尽可能最高政治级别的特别专题辩论，以便在制订 2015 年后发展议程时适当考虑到文化与可持续发展的作用，并提出关于辩论情况的主席摘要；

21. **决定**作为例外在大会第六十九届会议临时议程题为“全球化与相互依存”的议程项目下，列入题为“文化与可持续发展”的分项目，并在大会第七十届会议临时议程题为“全球化与相互依存”的议程项目下，列入题为“文化与可持续发展”的分项目，以保持这个分项目的双年度性质。

2013 年 12 月 20 日
第 71 次全体会议